



## EU-Konformitätserklärung

entsprechend mehrerer EU-Richtlinien

Wir erklären in alleiniger Verantwortung hiermit, dass die folgenden Produkte:

**Frequenzumrichter für Verdichter der Firma BITZER**

## EU Declaration of Conformity

as per several EU Directives

We herewith declare under our sole responsibility that the following products:

**Frequency inverters for BITZER compressors**

## Déclaration de conformité UE

selon des plusieurs Directive UE

Avec ceci nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits sui-

**Convertisseurs de fréquences pour des compresseurs de BITZER**

**FKU+180**

**FKU+205**

**FKU+260**

im Hinblick auf die Sicherheitsfunktion **sicher abgeschaltetes Moment (STO)** alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und der darunter mandatierten angewandten harmonisierten Normen erfüllen, wenn das STO in der Funktion eines Sicherheitsbauteils eingesetzt wird.

with regard to the safety function **safe torque off (STO)** fulfil all the relevant requirements of the following directives and the applied harmonised standards mandated below, if the STO is used for safety component functionality.

en considération de la fonction de sécurité **désactivation sûre du couple (STO)**, satisfont aux dispositions correspondantes des directives suivantes et aux normes harmonisées appliquées et mandatées à cet effet si le STO est utilisé en tant que composant de sécurité.

**EU-Richtlinien und angewandte harmonisierte Normen:**

**EU directives and applied harmonised standards:**

**Directives UE et normes harmonisées appliquées:**

**EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**EU Machinery Directive 2006/42/EC**

**Directive UE Machines 2006/42/CE**

EN61800-5-2:2007

**EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**

**EU Low Voltage Directive 2014/35/EU**

**Directive UE Basse Tension 2014/35/UE**

EN61800-5-1:2007

Diese Elektronikprodukte sind Bauteile zum Einbau in Maschinen, sie dürfen nicht einzeln betrieben werden. Die mit diesen Bauteilen ausgerüstete vollständige Maschine darf nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitserwägungen der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und insbesondere der Norm EN 60204-1 vollständig umgesetzt wurden.

These electronic products are components to be incorporated into machinery and may not be operated alone. The complete machinery using this equipment may only be put into service when all safety considerations of the EU Machinery Directive 2006/42/EC and in particular of the standard EN 60204-1 are fully implemented.

Ces produits électroniques sont des composants destinés à être incorporés dans des machines. Ils ne doivent pas être opérés de façon autonome. La machine complète équipée de ces composants ne doit être mise en service que lorsque toutes les dispositions de sécurité de la Directive UE Machines 2006/42/CE et particulièrement de la norme EN 60204-1 sont mises en œuvre.

Für jeden Frequenzumrichter liegt eine Herstellererklärung vor bezüglich der EU-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU.

There is a manufacturer's declaration for each frequency inverter regarding the EU Directive for Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU.

Pour chaque convertisseur de fréquences il y a une déclaration de constructeur concernant la Directive UE Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle



## Herstellererklärung

entsprechend der  
EU-Richtlinie zur elektromagneti-  
schen Verträglichkeit 2014/30/EU

Wir erklären hiermit, dass die folgen-  
den Produkte:

**Frequenzumrichter für Verdichter  
der Firma BITZER**

## Manufacturer's Declaration

as per  
EU Directive for Electromagnetic  
Compatibility 2014/30/EU

We herewith declare that the following  
products:

**Frequency inverters for BITZER  
compressors**

## Déclaration de constructeur

selon la  
Directive UE Compatibilité électromag-  
nétique 2014/30/UE

Avec ceci nous déclarons que les produits  
suivants:

**Convertisseurs de fréquences pour  
des compresseurs de BITZER**

FKU+180

FKU+205

FKU+260

entsprechend dem Anforderungen der  
Richtlinie hergestellt wurden.

were manufactured according to the  
requirements of the directive.

sont fabriqués conformément aux exigen-  
ces de la directive.

### Angewandte harmonisierte Normen:

### Applied harmonised standards:

### Normes harmonisées appliquées:

EN61800-3:2004/A1:2012

EN61000 Teile/parts/parties 3-12:2011, 6-1:2007 6-2:2005/AC:2005, (6-4:2007/A1:2012)

Die Verdichter entsprechen nach  
EN61800-3 der Kategorie C3 voraus-  
gesetzt, die Montageanweisungen, Ka-  
belspezifikationen und Hinweise zur  
elektromagnetischen Verträglichkeit  
aus der Frequenzumrichter-Betriebs-  
anleitung werden eingehalten.

Um die Kategorie C2 zu erreichen und  
um die EN61000-6-4 zu erfüllen muss  
ein Hochfrequenzfilter in den Leis-  
tungsanschluss eingebaut werden.

Zur Einbindung dieser Produkte in  
eine Maschine muss die Konformitäts-  
erklärung entsprechend der EU-Ma-  
schinenrichtlinie 2006/42/EG und die  
EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/  
35/EU beachtet werden.

According to EN61800-3 the compres-  
sors comply with category C3, pro-  
vided that the installation instructions,  
cable specifications and information  
on electromagnetic compatibility of the  
frequency inverter's operating instruc-  
tions are observed.

In order to achieve category C2 and in  
order to comply with EN61000-6-4, a  
radio frequency interference filter  
needs to be incorporated into the  
power connection.

To incorporate these products in a  
machine, the declarations of conformi-  
ty in accordance with EU Machinery  
Directive 2006/42/EC and the EU Low  
Voltage Directive 2014/35/EU have to  
be observed.

Les compresseurs sont conformes à la  
catégorie C3 selon EN61800-3, à condi-  
tion que les instructions de montage, les  
spécifications de câbles et les informa-  
tions sur la compatibilité électromagnétique  
dans l'instruction de service du convertis-  
seur de fréquences soient respectées.

Afin de réaliser la catégorie C2 et afin de  
satisfaire à la directive EN61000-6-4, un  
filtre de radiofréquence doit être incorporé  
dans le raccordement de puissance.

Pour l'incorporation de ces produits dans  
une machine, prière d'observer la déclara-  
tion de conformité selon la Directive UE  
Machines 2006/42/CE et selon la Direc-  
tive UE Basse Tension 2014/35/UE.

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle